



NOMOR CIF NASABAH (10 DIGIT)
Customer CIF Number (10 Digits)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

INFORMASI NASABAH / CUSTOMER INFORMATION

Nama Perusahaan Company Name	
Alamat Perusahaan Company Address	
Nomor Telepon Kantor Office Phone No.	
Email Perusahaan Corporate Email	

Layanan MT940 / MT940 Service

Mohon isi dengan tanda (✓) / Please select the following (✓)

Layanan MT940 yang dipilih/Selected MT940 Service	<input type="checkbox"/> Pendaftaran Baru Layanan MT 940 /New Application for MT 940 Service <input type="checkbox"/> Penambahan Rekening Untuk Layanan MT 940 / Add Account(s) for MT 940 Service <input type="checkbox"/> Pembatalan Rekening Untuk Layanan MT 940/Remove Account(s) for MT 940 Service <input type="checkbox"/> Pembatalan Layanan MT 940/Cancellation of MT 940 Service
---	--

INFORMASI LAYANAN / SERVICE INFORMATION

SWIFT Penerima Beneficiary SWIFT			
Nama Bank Penerima Beneficiary Bank Name			
Frekuensi Frequency	<input type="checkbox"/> Harian / Daily <input type="checkbox"/> Bulanan / Monthly		
Biaya Layanan MT940* MT940 Service Fee	<input type="checkbox"/> Biaya Harian _____ per rekening / Daily Fee _____ each account <input type="checkbox"/> Biaya Bulanan _____ per rekening / Monthly Fee _____ each account		
Didebit dari No. Rekening** Debited from Account No.		Mata Uang Currency	

*Mohon untuk menuliskan mata uang / Please write the currency

**Hanya untuk pendaftaran baru atau penambahan rekening baru / Only for new application or add new account(s)

INFORMASI REKENING/ACCOUNT INFORMATION

No	Nomor Rekening / Account Number	Jenis Rekening (Rekening Perusahaan atau Rekening Deposito) / Account Type (Current Account or Time Deposit Account)	Mata Uang / Currency	Penambahan / Add	Pembatalan / Remove
1.				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5.				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
----	--	--	--	--------------------------	--------------------------

PERNYATAAN NASABAH / CUSTOMER STATEMENT

Dengan menandatangani Formulir Aplikasi Layanan MT 940 ("Formulir Aplikasi") ini, saya sebagai penandatanganan yang sah dari nasabah menyatakan hal-hal sebagai berikut:

With signing this Application Form of MT 940 Service ("Application Form"), I as the authorized signer of the customer state the following matters:

- Saya menegaskan permohonan saya untuk mengajukan layanan MT 940 Bank of China (Hong Kong) Limited Cabang Jakarta ("Bank") sesuai dengan pilihan saya di atas.

I confirm my request to apply for MT 940 service in Bank of China (Hong Kong) Limited Jakarta Branch ("Bank") pursuant to my choice above.
- Seluruh informasi dan dokumen yang saya berikan kepada Bank sehubungan dengan Formulir Aplikasi ini adalah lengkap, benar, dan tepat. Saya menyatakan dan menjamin pula keaslian dan kebenaran seluruh dokumen yang saya serahkan kepada Bank. Dalam hal terdapat perubahan atas informasi dan dokumen tersebut di kemudian hari, maka saya bersedia untuk segera memberitahukan serta menyerahkan perubahan atas informasi dan dokumen tersebut kepada Bank. Kebenaran pernyataan, informasi, dan dokumen yang saya berikan adalah tanggung jawab saya sepenuhnya.

All information and documents that I provided to Bank in relation to this Application Form are complete, true, and accurate. I represent and warrant the authenticity and validity of all documents that I provided to Bank. In the event there is any change in such information and documents in the future, I am willing to notify and submit the change of such information and document to the Bank promptly. The validity of the statement, information, and documents that I provided is my full responsibility.
- Saya bersedia untuk diperiksa oleh Bank terhadap keaslian dan kebenaran informasi dan dokumen yang telah saya berikan.

I am willing to be reviewed by the Bank of the authenticity and validity of the information and documents that I have been provided.
- Bank telah memberikan penjelasan yang cukup mengenai karakteristik layanan yang akan saya gunakan serta saya telah mengerti dan memahami segala konsekuensi atas penggunaan layanan dimaksud, termasuk manfaat, risiko, dan biaya yang melekat pada layanan yang dimaksud.

Bank has provided a sufficient explanation concerning service characteristic that I will use, also I have understood all consequences of the use of the said service, including benefit, risk, and expenses of the said service.
- Saya telah mengetahui dan memahami bahwa Persyaratan dan Ketentuan Umum Pembukaan Rekening serta penjelasan mengenai produk dan layanan Bank dapat diakses di website Bank (www.bankofchina.co.id).

I have acknowledged and understood that General Terms and Conditions of Account Opening as well as explanation concerning products and services of the Bank can be accessed through the Bank's website (www.bankofchina.co.id).
- Saya telah menerima, membaca, mengerti, menyetujui, dan bersedia untuk mentaati seluruh isi Formulir Aplikasi dan Persyaratan dan Ketentuan Umum Pembukaan Rekening serta ketentuan terkait lainnya yang berlaku di Bank berikut perubahan dan pembaharuannya.

I have received, read, understood, agreed, and am willing to comply with all contents of Application Form and General Terms and Conditions of Account Opening and its related regulations that prevail in the Bank along its amendments and renewals.
- Saya memahami dan menyetujui bahwa layanan yang saya pilih akan dikenakan biaya dan saya memberikan kewenangan dan kuasa secara penuh kepada Bank untuk melakukan pendebitan rekening nasabah di Bank sebagaimana disebutkan di atas berdasarkan layanan yang saya pilih tersebut. Saya menyetujui bahwa nasabah harus menjaga dana yang cukup di rekening nasabah untuk pendebitan biaya layanan.

I understand and agree that the service I choose will be charged with a fee and I grant authorization and full power of attorney to the Bank to debit the account in the Bank as mentioned above based on the service that I choose. I agree that the customer should maintain sufficient funds in the customer account for debiting service fee.
- Saya mengetahui dan menyetujui bahwa Bank dapat memberikan data dan/atau informasi pribadi saya kepada Bank of China (Hong Kong) Limited ("BOCHK") dan/atau grupnya dan afiliasinya dan/atau penyedia jasa lainnya dan/atau, apabila disyaratkan oleh peraturan perundang-undangan, regulator, baik di dalam maupun di luar Indonesia.

I acknowledge and agree that the Bank may provide my personal data and/or information to Bank of China (Hong Kong) Limited ("BOCHK") and/or its group and affiliates and/or other service providers and/or, if required by laws and regulations, any regulatory authorities, within or outside Indonesia.
- Kecuali dinyatakan sebaliknya pada Formulir Aplikasi ini, pada tanggal ditandatanganinya Formulir Aplikasi ini, saya bukan merupakan direktur/supervisor/chief executive/senior management dan staf inti/ketua komite/kepala departemen/kepala cabang/karyawan bagian kredit/pengendali (memiliki 5% atau lebih kepemilikan saham baik secara sendiri maupun bersama-sama dengan rekanan yang juga merupakan pengendali) BOCHK atau Bank of China Limited (termasuk subsidiary dan cabang mereka) atau subsidiary, afiliasi, dan badan lain BOCHK, dimana BOCHK dapat mengendalikan atau merupakan pengendali/pengendali pemegang saham minoritas/direktur/senior management dan staf inti dari subsidiary, afiliasi, dan badan lainnya tersebut. Tidak satupun dari agen-agen saya merupakan BOCHK atau setiap pengendalinya atau pengendali pemegang saham minoritas atau direktur atau keluarga mereka dan tidak satupun penjamin saya merupakan pengendali atau pengendali pemegang saham minoritas atau direktur BOCHK atau keluarga mereka. Saya berjanji untuk menginformasikan kepada Bank secara tertulis secepatnya apabila terdapat perubahan status ini.

Unless otherwise specified in this Application Form, as at the signing date of this Application Form, I am not a director/supervisor/chief

executive/senior management and key staff/chairman of committee/head of department/head of branch/lending officer/controller (holding 5% or more shareholding alone or together with associates who are controllers) of BOCHK or Bank of China Limited (including their subsidiaries and branches) nor BOCHK's subsidiaries, affiliates and other entities over which BOCHK is able to exert control or controller/minority shareholder controller/director/senior management and key staff of such subsidiaries, affiliates and other entities. None of my agents is BOCHK or any of its controllers or minority shareholder controllers or directors or their relatives and none of my guarantors is any controller, minority shareholder controller or director of BOCHK or their relatives. I undertake to inform the Bank in writing immediately if there is a change in this status.

10. Saya akan melindungi dan membebaskan Bank dan/atau pegawainya dari dan terhadap setiap dan seluruh akibat hukum, risiko, tuntutan, kerugian, biaya, dan pertanggungjawaban yang timbul atau diderita oleh pihak manapun saat ini dan/atau di kemudian hari, sehubungan dengan (i) pelaksanaan layanan data transaksi rekening perusahaan melalui SWIFT MT 940; (ii) ketidakbenaran pernyataan, informasi, dan dokumen-dokumen yang saya berikan berdasarkan Formulir Aplikasi ini dan Persyaratan dan Ketentuan Umum Pembukaan Rekening; dan/atau (iii) pelanggaran yang saya lakukan terhadap Formulir Aplikasi ini dan Persyaratan dan Ketentuan Umum Pembukaan Rekening.
I will protect and release the Bank and/or its employees from and against any and all legal effect, risks, demands, losses, expenses, and liabilities incurred or suffered by any party in present and/or in future, in relation to the incorrectness of (i) the implementation of transaction data service on the company account; (ii) any statement, information, and documents that I provided based on this Application Form and General Terms and Conditions of Account Opening; and/or (iii) the violation that I conducted against this Application Form and General Terms and Conditions of Account Opening.
11. Formulir Aplikasi ini merupakan satu kesatuan dan bagian yang tidak terpisahkan dari Persyaratan dan Ketentuan Umum Pembukaan Rekening.
This Application Form constitutes integral and inseparable part of the General Terms and Conditions of Account Opening.
12. Apabila terjadi ketidaksesuaian antara versi Bahasa Indonesia dengan versi Bahasa Inggris di Formulir Aplikasi ini, maka yang berlaku adalah versi Bahasa Indonesia.
In the event there is any inconsistency between the Bahasa Indonesia and English language in this Application Form, the Bahasa Indonesia language shall prevail.

YANG BERWENANG PENUH : _____
Company Authorized Person

JABATAN : _____
Position

TANGGAL : _____
Date

TANDATANGAN DAN/ATAU STEMPEL
Signature(s) and/or Chop(s)



HANYA UNTUK BANK / FOR BANK USE ONLY

DIPROSES & DIVERIFIKASI OLEH:		DIPERIKSA OLEH:		DISETUIJUI OLEH:	
Processed & Verified By		Checked By		Approved By	
NAMA / Name	TANGGAL / Date	NAMA / Name	TANGGAL / Date	NAMA / Name	TANGGAL / Date

